

# **SOBA**



## **BABYDUCK WA210**

**WASHING MACHINE**

**WASCHMASCHINE**

**LAVE-LINGE**

**LAVATRICE**

**INSTRUCTION MANUAL**

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

**MODE D'EMPLOI**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

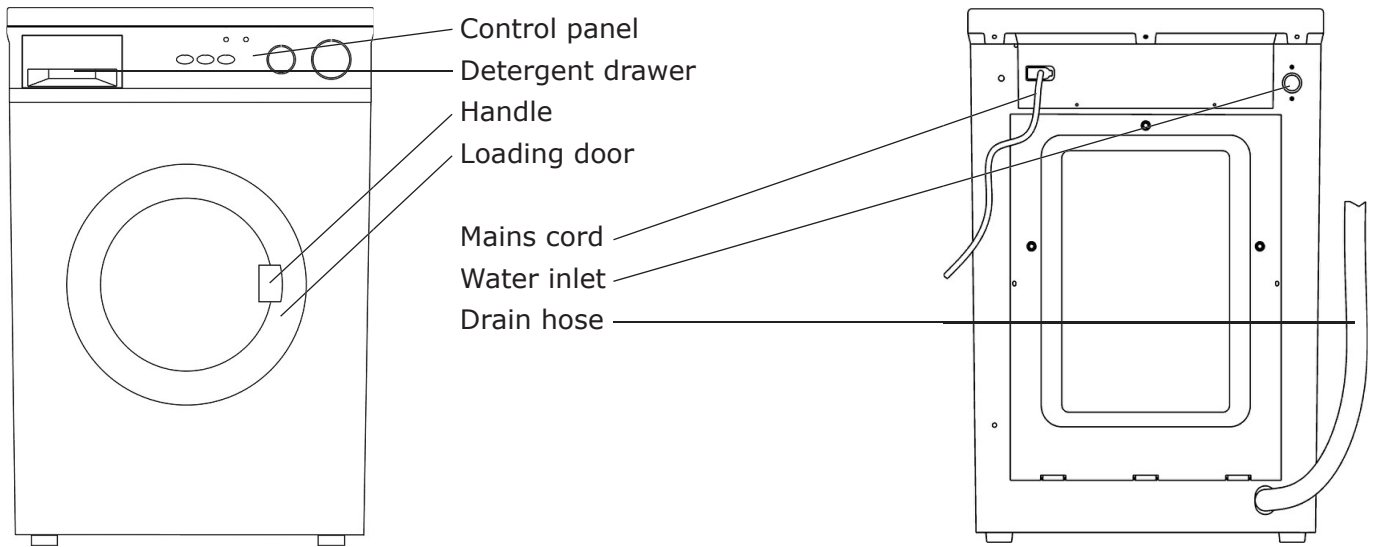
**2**

**8**

**14**

**20**

**DESCRIPTION OF THE WASHING MACHINE**



**IMPORTANT SAFETY MEASURES**

All electrical appliances should be handled with care. Certain fundamental safety precautions are essential to avoid the risk of fire, electric shock or injury. In particular, always observe the following:

**Read the instructions through before using this appliance for the first time.**

1. Do not use the appliance if the mains cable is damaged. If it is damaged, it must be replaced by a qualified electrician to avoid all risk of electrical shock.
2. Always shut off the water supply and disconnect the power supply after using.
3. Always make sure the appliance is disconnected before cleaning.
4. Use a damp cloth or a proprietary window cloth to clean this appliance. Never use detergent or solvent for cleaning.
5. Use the appliance without a cable extension.
6. To avoid all risk of electrical shock do not use this appliance with wet hands or with bare feet on a damp surface.
7. Do not use the appliance out of doors or in a damp place.
8. Do not move the appliance when it is full to avoid water slopping over.
9. The mains cable must be plugged into a correctly earthed socket. Never tug at the cable to remove the plug. Hold the plug firmly to pull it out of the socket
10. Never lift the appliance by the mains lead.
11. Never try to repair, regulate or replace parts of this appliance yourself. Contact the after sales service at once if anything is not working properly.
12. This appliance is designed for domestic use, it should on no account be used professionally.
13. Do not exceed 3.6 kg of washing per wash.
14. The door cannot be opened for 2 to 3 minutes after the end of each wash. Before opening it is advisable to look through the door to check that the water has run off completely. If this is not the case, consult the section V "troubleshooting".
15. Never wash articles that are not machine washable. Follow the washing instructions on the label of each item of laundry.

16. Empty any pockets that could contain coins, screws or other objects that could damage the washing or the machine.
17. Put small items like socks in a washing bag or a pillow case to ensure they cannot get trapped between the tub and the drum.
18. Use a low foaming, high quality detergent. Never exceed the quantity recommended by the detergent manufacturer. Using too much detergent is not good for your laundry and is hostile to the environment.
19. Leave the door open when the washing machine is not in use to reduce wear on the seal and prevent mould formation.
20. Do not put anything heavy on the machine that could damage the top.

**Never let children play with the appliance.**

## I. INSTALLATION

### 1. Removing the accessories

Open the door by pulling on the handle and remove the accessories in the drum prior to installation.

### 2. Transport grip-safe pieces

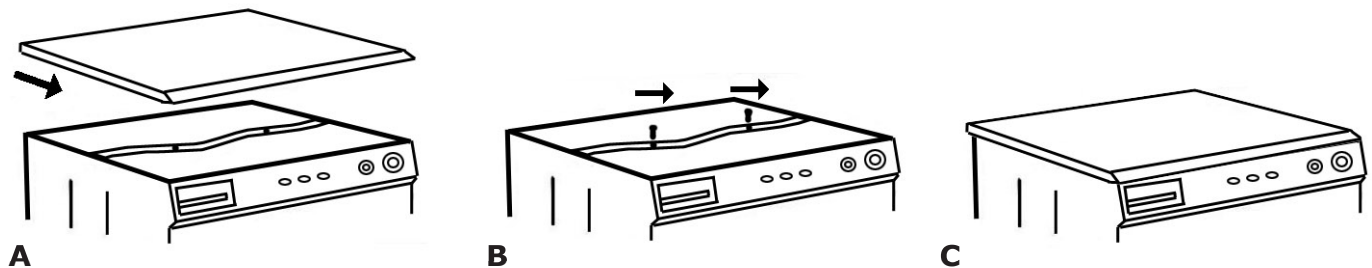
All the pieces inserted to hold the drum steady during transport must be removed before using for the first time.

**Proceed as follows:**

Unscrew and remove the three screws (A) fixed on the top cover, pull it forward and outwards.

Unscrew and remove the two nuts (B), remove the polystyrene then replace the cover (C).

**N.B.** It is advisable to keep the packaging and transport holding pieces in case the machine has to be transported again.



### 3. Positioning

Install the machine on a firm, flat surface. Make sure that nothing – carpets, cloths etc., can prevent the air from circulating around the machine. Make sure that the machine is not touching a wall or any piece of furniture as this would cause vibrations.

Level the machine by screwing the adjustable feet up or down; never place a piece of wood or any other object underneath to set off any difference in height between one side and the other. Once the machine is level, tighten the counter nuts on the feet.

### 4. Connecting to the water supply

The appliance may only be connected to the cold tap. Screw one end of the cold water intake hose to the threaded connection point at the back of the appliance and connect the other to the cold water tap. The machine is designed to work with a water pressure of 0.5 to 10 bar. Check that the connections are watertight.

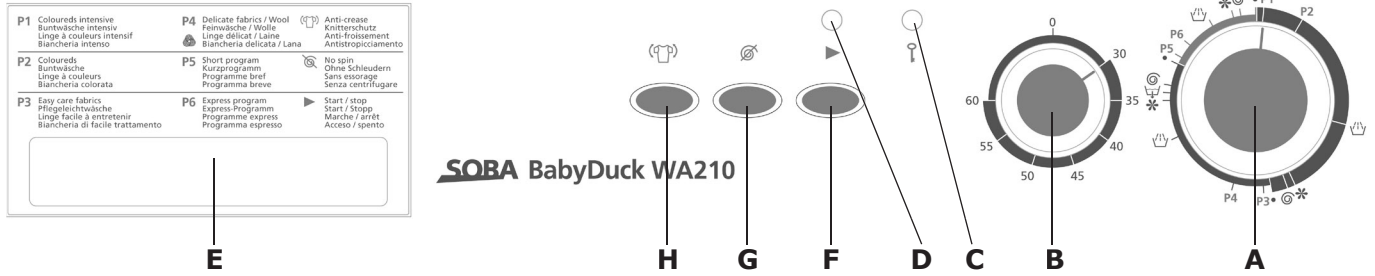
**5. Emptying the water**

The machine uses a pump to empty the water. The end of the flexible hose must be hung at a maximum height of 1 metre and minimum 0.5 metres so the water can run off properly. Make sure there are no kinks or snags in the runoff hose.

**6. Electric connection**

The machine is designed for use with 230V 50Hz. Connect the machine to an earthed socket that complies with approved safety standards. The makers refuse all responsibility in the event of damage caused by failure to respect the security provisions.

**II. CONTROL PANEL**



**A Choice of programme**

The washing machine offers a choice of several programmes; choose the programme to suit the type of laundry garments you want to wash by referring to the control panel with the list of programmes.

**N.B.:** before selecting a programme, make sure that the ON/OFF button is at OFF. Press the programme selector button so that it is in the raised position. Now it can be turned clockwise to select; never use force to turn it anticlockwise.

**B Regulating the temperature**

Once the button has moved out of the recess by pressing it with a finger, the temperature can be regulated on a range of 30° C to 60° C. Select the "0" symbol for a cold water wash.

**C Door locked pilot light**

The pilot light stays on to show the door is locked.

**D ON pilot light**

The pilot light comes on when the washing machine is started and stays on until the end of the programme. It does not go out until the ON/OFF button is pressed again.

**E Detergent drawer**

The detergent drawer is divided into two sections, 1 and 2 respectively for the washing powder and the fabric softener.

**F ON/OFF button**

Press this button to start or stop the machine.

**G No spin dry button**

Press this button to eliminate the spin dry cycle for fine fabrics.

**H Anti-crease button**

Press this button to stop the machine before the emptying and spin dry cycles. This is used when washing fine fabrics or for a wool wash.

In order to finish the wash programme press the anti-crease button once more.

### III. USING THE MACHINE

#### 1. Loading the machine

Open the door and place the laundry in the drum, then close the door firmly; the machine will not start if the door is not closed properly.

#### 2. Selecting washing programme

Choose the programme according to the type of fabric you are going to wash by referring to the programme list.

**Attention:** Never turn the button anticlockwise!

Turn the button so that the arrow points to the programme required; never point the arrow between two programmes.

#### 3. Selecting washing temperature

Turn the temperature dial to the required position. If you want a cold wash leave the button in the «0» position.

Do not exceed 40°C in the wool programme.

#### 4. Selecting the function

If necessary, activate the special function button according to the control pane.

**N.B.:** ANY FUNCTION BUTTONS THAT ARE NOT ACTIVATED MUST BE IN THE NEUTRAL POSITION.

#### 5. Dosing and adding washing products

Put the detergent and other products in the correct compartments. Compartment 1 is used for washing powder, compartment 2 for fabric softeners, whiteners, stain removers etc. When using programmes 1, 2 and 3, the fabric softener is run in during the first rinsing cycle to produce an anti-allergenic effect. If you want a classic fabric softener rinsing cycle, pour the fabric softener into compartment 2 and start the programme again in position 4.

Make sure you use a good quality detergent to avoid excessive foam.

#### 6. Filling and starting the machine

Turn the water tap on full and check that there is no leaking.








Press the ON/OFF button to start the machine; it will run automatically until the end of the cycle.

The machine will stop when the programme dial reaches the "●" position.

#### 7. Unloading the machine

Press the ON/OFF button to set to the STOP position. Wait for two minutes then push the button to open the door; remove the garments.

#### IV. PROGRAMME RANGE

PROGRAMMES	DETAILS OF THE PROGRAMMES	LENGTH IN MINS
<b>Coloureds intensive wash P1</b>	Very dirty linen	130 (Temp. 60° C)
<b>Coloureds normal wash P2</b>	Dirty linen	115 (Temp. 40° C)
	Rinse	35
	Rinse with liquid fabric softener	12
	Spin dry	6
•	Stop / End of program	
<b>Easy care fabrics P3</b>	Easy care fabrics	90 (Temp. 60° C)
<b>Delicate fabrics / Wool P4</b>	Delicate fabrics or wool wash; max. temperature 40°C	70 (Temp. 40° C)
	Rinse	22
	Rinse with liquid fabric softener	12
	Empty	
	Spin dry	3
•	Stop / End of program	
<b>Short program P5</b>	Lightly soiled coloureds or easy care fabrics	38 (Temp. 30° C)
<b>Express program P6</b>	Very lightly soiled linen or delicate fabrics	27 (Temp. 20° C)
	Rinse	15
	Rinse with liquid fabric softener	8
	Spin dry	3
•	Stop / End of program	

#### V. TECHNICAL DETAILS

Capacity	3.6 kg
Power	230 Volts 50 Hz
Current	7 A
Total power	1500 W
Motor power	300 W
Heating power	1200 W
Spin drying	600 t/min
Adjustable thermostat	cold to 60° C
Water pressure	from 0.5 to 10 bars
Dimensions	H 76 x W 51,5 x D 42 cm
Net weight	50 kg

## VI. TROUBLESHOOTING

### 1. The machine won't start.

- Check the door is closed properly
- Check that the machine is plugged in and that the electricity is on.
- Check that the programme dial is in the correct position and that the ON/OFF button is pressed down.

### 2. The machine won't fill.

- Check that the tap is turned on.
- Check that there are no kinks in the water intake hose.
- Check that the filter is not blocked.
- Check the door is closed properly.
- Check that the programme dial is in the correct position.
- Check that the water pressure is strong enough (minimum 0.5 bar).

### 3. The machine fills and empties immediately.

- Check that the runoff hose is not positioned too low.
- Check that the runoff hose is mounted properly.

### 4. The machine does not empty and/or the drum does not turn.

- Check that there are no kinks or snags in the water intake hose.
- Check that the runoff hose is installed properly and there are no blockages.
- Check whether the button for anti-crease is set (the water remains in the drum after the last rinse for this kind of programme).

### 5. There is water on the floor.

- Check that there are no kinks or snags in the water intake hose.
- Check that the runoff hose is not punctured.
- Too much detergent means too much foam: this will run over.

### 6. The laundry is not washed properly.

- The quantity of detergent was not sufficient or was not up to standard.
- The temperature setting was not correct for this wash.
- Stubborn stains should be pretreated before each washing.

### 7. The machine is vibrating a lot or is making a lot of noise.

- Check that the transit screws have been removed.
- Check that the adjustable feet of the machine are all firmly on the ground and that the counter nut on each one has been tightened properly.
- Check that the washing is well distributed in the drum.
- There is not enough washing in the machine.

### 8. The door will not open.

- The programme is not finished.
- There is a delay of 2 to 3 minutes after the end of the cycle, before the door will open.

### 9. The machine stops before the programme is finished.

- Check that neither the electricity nor the water have been cut off.

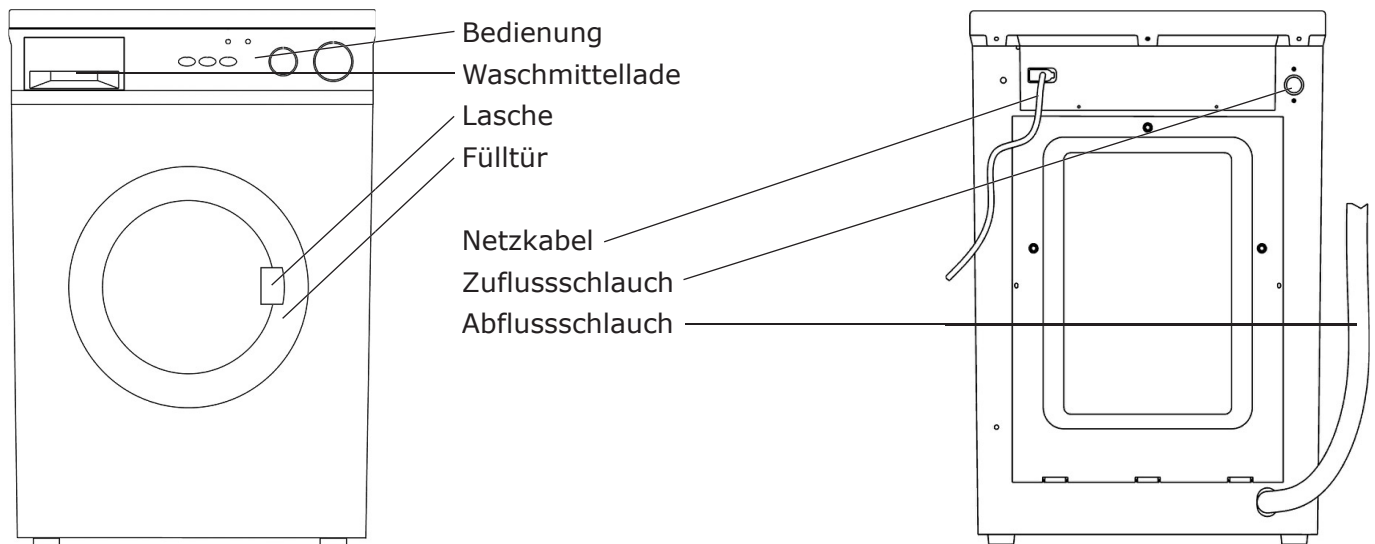
### 10. The machine is not working during the washing programme.

- Check whether it is during the anti-crease soaking phase.

### 11. Foam is running over from the detergent drawer.

- Check the quality of the product used.
- Check the quantity of the product used.

## BESCHREIBUNG DER WASCHMASCHINE



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung elektrischer Geräte müssen stets grundlegende Sicherheitshinweise befolgt werden, um die Gefahr von Bränden, von Stromschlägen oder von Verletzungen zu bannen. Dazu gehören:

### Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie die Waschmaschine in Betrieb nehmen.

1. Das Gerät nie mit einem beschädigten Netzkabel in Betrieb nehmen. Um Unfälle durch Stromschläge zu verhindern, darf ein defektes Netzkabel nur von einer qualifizierten Fachperson ersetzt werden.
2. Nach dem Waschen die Wasserzufuhr (Wasserhahn) jeweils zudrehen und Gerät vom Stromnetz trennen.
3. Vor jeder Reinigung überprüfen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde.
4. Zur Reinigung des Geräts einen feuchten Lappen oder ein Fensterreinigungsmittel benutzen. Zur Reinigung niemals Scheuer- oder Lösungsmittel einsetzen.
5. Verwenden Sie beim Betrieb dieser Waschmaschine kein Verlängerungskabel.
6. Berühren Sie das Gerät nie, wenn Sie nasse Hände haben bzw. wenn Sie barfuss auf nassem Boden stehen (Stromschlaggefahr).
7. Gerät nie im Freien oder in feuchter Umgebung verwenden.
8. Ein mit Wäsche gefülltes Gerät nie verschieben. Damit vermeiden Sie, dass es umkippt.
9. Das Netzkabel muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Nie am Kabel reißen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ergreifen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.
10. Das Gerät nie am Netzkabel hochheben oder umherziehen.
11. Versuchen Sie nie Gerätereparaturen, Geräteeinstellungen oder den Einbau von Ersatzteilen selbst vorzunehmen. Diese Arbeiten dürfen nur von einem Fachmann ausgeführt werden. Kontaktieren Sie bitte bei allfälligen Pannen oder Störungen den Kundendienst.
12. Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für einen professionellen Einsatz bestimmt.
13. Bitte pro Waschgang Füllmenge von 3,6 kg nicht überschreiten.
14. Die Gerätetür lässt sich erst 2-3 Minuten nach Beendigung des Waschgangs öffnen. Werfen Sie vor dem Öffnen der Maschine einen Blick durch das Fenster der Gerätetür und vergewissern Sie sich, dass das Spülwasser vollständig abgeflossen ist. Sollte das Spülwasser nicht abgeflossen sein, bitte im Kapitel V „Problembehebung“ nachschlagen.



15. Nur waschmaschinentaugliche Wäsche waschen. Beachten Sie die in die Kleidungsstücke eingenähten Pflegeetiketten.
16. Vor dem Waschen alle Taschen von Kleidungsstücken leeren, damit weder die Kleidungsstücke noch die Maschine durch Münzen, Schrauben oder andere spitze Gegenstände beschädigt werden.
17. Geben Sie kleine Wäschestücke (Socken, BHs etc.) in einen Wäschesack oder einen Kopfkissenbezug, damit diese nicht zwischen dem Bottich und der Wäschetrommel eingeklemmt werden.
18. Bitte verwenden Sie ein Qualitätswaschmittel und halten Sie sich an die vom Waschmittelhersteller empfohlene Dosierung. Eine zu hohe Waschmitteldosierung beschädigt die Wäsche und schadet der Umwelt.
19. Die Gerätetür bei Nichtgebrauch einen Spalt offen lassen. Damit schonen Sie die Dichtung und verhindern jede Fäulnisbildung.
20. Keine schweren oder heißen Gegenstände auf die Maschine stellen. Damit vermeiden Sie, dass sich die Geräteoberfläche verformt.

**Kinder nie mit diesem Gerät spielen lassen.**

## I. INSTALLATION

### 1. Entnehmen des Installationszubehörs

Öffnen Sie die Gerätetür, indem Sie an der Lasche ziehen, und entnehmen Sie das Installationszubehör, das sich in der Trommel befindet.

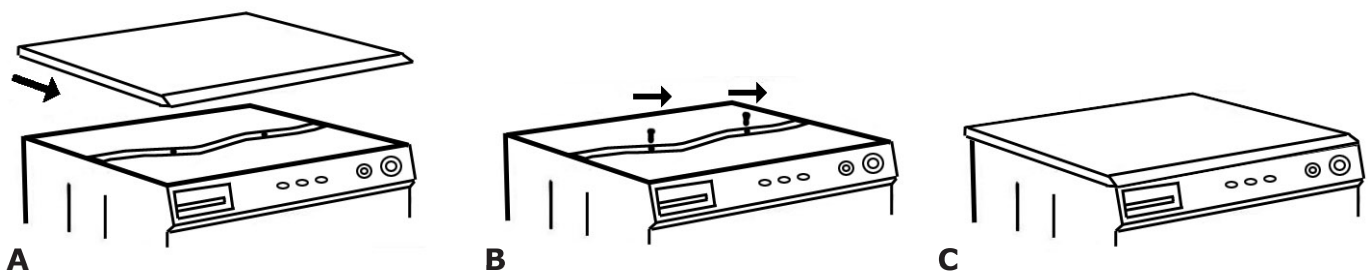
### 2. Entfernen der Transportsicherungen

Alle Transportsicherungen, die zum Arretieren der Waschtrommel während des Transports dienen, müssen vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts entfernt werden.

**Gehen Sie dazu folgendermassen vor:**

Lösen und entfernen Sie die 3 Schrauben (A) der oberen Geräteabdeckung. Die Abdeckung anschliessend nach vorne herausziehen. Lösen und entfernen Sie die beiden Muttern (B). Entfernen Sie das Styropor (C) und schrauben Sie die Geräteabdeckung wieder mit Hilfe der 3 Schrauben auf.

**Anmerkung:** Wir empfehlen Ihnen die Transportvorrichtung (Muttern und Styropor) aufzubewahren, damit Sie die Maschine auch später problemlos transportieren können.



### 3. Aufstellung

Stellen Sie die Maschine auf einer ebenen und festen Bodenfläche auf. Vergewissern Sie sich, dass keine Teppiche, Lappen etc. verhindern, dass die Luft frei um das Gerät zirkulieren kann. Stellen Sie die Maschine so auf, dass sie weder Möbel noch Mauern berührt (Vibrationen).

Die Maschine durch Drehen an den höhenverstellbaren Füßen horizontal ausrichten. Niemals Holz oder andere Gegenstände unter die Schraubfüsse legen, um die Maschine waagrecht zu stellen. Sobald die Maschine waagrecht steht, die Kontermuttern an den Füßen fest anziehen.

#### 4. Anschliessen der Wasserzufuhr

Das Gerät muss einzig an einen Kaltwasseranschluss angeschlossen werden. Das eine Ende des Zuflussschlauchs (Kaltwasserzufuhr) an das Gewinde an der Geräterückseite anschrauben und anschliessend das andere Schlauchende mit dem Kaltwasserhahn verbinden. Das Gerät ist für einen Wasserdruck von 0,5 bis 10 bar ausgerichtet. Überprüfen Sie, dass nirgends Wasser entweicht.

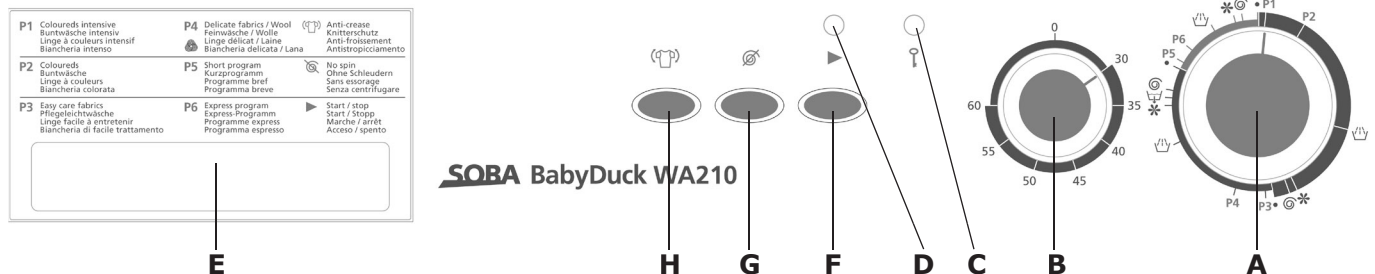
#### 5. Abfluss des Wassers

Die Maschine verfügt über eine Abflusspumpe. Damit das Wasser problemlos abfliessen kann, muss das Ende des Abflussschlauches mindestens 0,5 Meter, höchstens aber 1,0 Meter über der Bodenfläche sein, auf der die Maschine steht. Den Abflussschlauch nicht knicken!

#### 6. Anschluss ans Stromnetz

Dieses Gerät ist für 230V 50Hz ausgelegt. Schliessen Sie das Gerät an eine geerdete, den Sicherheitsanforderungen entsprechende Steckdose an. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die auf die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise zurückzuführen sind.

## II. BEDIENFELD



#### A Wahl des Waschprogramms

Mehrere Waschprogramme stehen zur Auswahl. Beachten Sie die am Gerät angebrachte Programmliste und wählen Sie das Programm, das sich am besten für die zu waschende Wäsche eignet.

**Achtung:** Vergewissern Sie sich, bevor Sie ein Programm wählen, dass die Start/Stopptaste ausgeschaltet ist. Durch einmaliges Drücken des Programmwahlkopfes wird dieser aus dem Gehäuse ausgefahren. Der Programmwahlknopf lässt sich nur im Uhrzeigersinn bewegen. Versuchen Sie deshalb nie, den Knopf mit Gewalt im Gegenuhrzeigersinn zu drehen.

#### B Wahl der Waschtemperatur

Durch einmaliges Drücken des Temperaturwahlknopfes wird dieser aus dem Gehäuse ausgefahren. Wählen Sie eine Waschtemperatur, die zwischen 30° und 60° liegt. Wenn Sie das Symbol „0“ anwählen, wird ihre Wäsche im kalten Wasser gewaschen.

#### C Tür-Kontrollleuchte

Diese Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt an, dass die Gerätetür verriegelt ist.

#### D Betriebskontrollleuchte

Diese Kontrollleuchte brennt, sobald das Gerät in Betrieb ist, während des ganzen Waschprogramms. Sie erlischt, wenn man die Start/Stopptaste erneut drückt, um das Gerät auszuschalten.

#### E Waschmittellade

Die Waschmittellade besteht aus zwei Kammern. Kammer I ist für das Waschmittel, Kammer II für den Weichspüler.

#### F Start/Stopptaste

Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

#### G Schleuderstopp-Taste

Drücken Sie diese Taste, damit die Maschine nicht schleudert (bei empfindlicher Wäsche).

## H. Knitterschutz-Taste

Drücken Sie diese Taste, wenn die Maschine weder schleudern noch abpumpen soll. Wird beim Waschen empfindlicher Wäsche oder von Wolle verwendet.

Um das Programm fortzusetzen, drücken Sie die Knitterschutz-Taste noch einmal.

## III. EINSATZ DER MASCHINE

### 1. Einfüllen der Wäsche

Öffnen Sie die Gerätetür und füllen Sie die Wäsche ein. Schliessen Sie die Tür. Beachten Sie, dass die Maschine nicht läuft, wenn die Türe nicht richtig verschlossen ist.

### 2. Wahl des Waschprogramms

Wählen Sie das Waschprogramm, das sich gemäss Programmliste am besten für Ihre Wäsche eignet.

**Vorsicht:** Programmwahlknopf nie im Gegenuhrzeigersinn drehen!

Achten Sie darauf, dass die auf der Blende angebrachte Markierung genau auf ein Programm zeigt und nicht zwischen zwei Programmen liegt.

### 3. Wahl der Waschtemperatur

Drehen Sie den Temperaturwahlknopf auf die gewünschte Temperatur. Wenn Sie mit kaltem Wasser waschen wollen, muss der Wahlknopf auf Position «0» zeigen.

Achtung: Beim Wollwaschprogramm darf die gewählte Temperatur höchstens 40° C betragen.

### 4. Wahl der Zusatzfunktion

Aktivieren Sie die Zusatzfunktion durch Drücken der entsprechenden Taste.

**ACHTUNG:** BEI NICHT AKTIVER FUNKTION IST DIE FUNKTIONSTASTE NICHT GEDRÜCKT.

### 5. Waschmitteldosierung und Beigabe von Zusätzen

Waschmittel und Zusätze werden in zwei verschiedene Kammern der Waschmittellade eingefüllt. In Kammer I wird das Waschmittel gegeben, in Kammer II der Zusatz (Gewebeveredler, Bleichmittel usw.). In den Programmen 1, 2 und 3 wird der Weichspüler bereits im ersten Spülgang eingespült, dabei entsteht ein Anti-Allergieeffekt. Wenn Sie einen klassischen Weichspülgang wünschen, füllen Sie den Weichspüler in Kammer 2 und starten das Programm in Position 4 erneut. Benutzen Sie ein Qualitätswaschmittel. Damit verhindern Sie eine unerwünschte Schaumbildung.

### 6. Füllen und Einschalten der Maschine

Öffnen Sie den Wasserhahn und vergewissern Sie sich, dass nirgends Wasser entweicht.








Drücken Sie die Start/Stopp-Taste. Die Maschine setzt sich in Bewegung und funktioniert automatisch bis zum Ende des gewählten Waschzyklus.

Der Waschzyklus ist beendet, wenn der Programmknopf auf „●» steht.

### 7. Herausnehmen der Wäsche

Schalten Sie die Maschine durch Drücken der Start/Stopp-Taste aus. Die Türe lässt sich nach einer Wartezeit von zwei Minuten öffnen und Sie können die gewaschene Wäsche der Trommel entnehmen.

**IV. BESCHREIBUNG DES WASCHPROGRAMMS**

PROGRAMME		PROGRAMM-BESCHREIBUNG	DAUER IN MIN.
<b>Buntwäsche intensiv</b>	<b>P1</b>	Starkverschmutzte Wäsche	130 (Temp. 60° C)
<b>Buntwäsche normal</b>	<b>P2</b>	Normal verschmutzte Wäsche	115 (Temp. 40° C)
		Spülen	35
		Weichspülen mit flüssigem Weichspüler	12
		Schleudern	6
	•	Stopp / Ende des Programms	
<b>Pflegeleichtwäsche</b>	<b>P3</b>	Pflegeleichtwäsche	90 (Temp. 60° C)
<b>Feinwäsche / Wolle</b>	<b>P4</b>	Feinwäsche oder Wolle, Temperatur max. 40° C	70 (Temp. 40° C)
		Spülen	22
		Weichspülen mit flüssigem Weichspüler	12
		Abpumpen	
		Schleudern	3
	•	Stopp / Ende des Programms	
<b>Kurzprogramm</b>	<b>P5</b>	Leicht verschmutzte Wäsche oder Pflegeleichtwäsche	38 (Temp. 30° C)
<b>Express-Programm</b>	<b>P6</b>	Sehr leicht verschmutzte Wäsche oder Feinwäsche	27 (Temp. 20° C)
		Spülen	15
		Weichspülen mit flüssigem Weichspüler	8
		Schleudern	3
	•	Stopp / Ende des Programms	

**V. TECHNISCHE DATEN**

Kapazität	3,6 kg
Netzspannung/-frequenz	230 Volt 50 Hz
Absicherung	7 A
Gesamtleistung	1500 W
Motorleistung	300 W
Heizleistung	1200 W
Schleudern	600 U/min
Regulierbarer Thermostat	Kalt – 60° C
Wasserdruck	0,5 bis 10 bar
Geräteabmessungen	H 76 x B 51,5 x T 42 cm
Nettogewicht	50 kg

## VI. PROBLEMBEHEBUNG

### 1. Die Maschine schaltet nicht ein.

- Wurde die Tür richtig geschlossen?
- Ist die Maschine am Stromnetz angeschlossen und hat sie Strom?
- Wurde der Programmwahlknopf richtig positioniert? Liegt der Zeiger nicht zwischen zwei Programmen? Wurde die Start/Stopp-Taste ordnungsgemäss gedrückt?

### 2. Die Maschine füllt sich nicht mit Wasser.

- Wurde der Wasserhahn geöffnet?
- Ist der Zuflussschlauch irgendwo geknickt?
- Ist der Filter verstopft?
- Wurde die Tür richtig geschlossen?
- Steht der Programmwahlknopf zwischen zwei Programmen und ist daher nicht richtig positioniert?
- Ist der Wasserdruck genügend hoch (d.h. mindestens 0,5 bar)?

### 3. Die Maschine füllt sich mit Wasser. Dieses fliesst jedoch sofort wieder ab.

- Wurde der Abflussschlauch zu tief angebracht?
- Wurde der Abflussschlauch richtig an die Maschine angeschlossen?

### 4. Das Wasser fliesst nicht aus der Maschine ab und/oder die Trommel dreht nicht.

- Wurde der Abflussschlauch irgendwo eingeklemmt oder geknickt?
- Wurde der Abflussschlauch richtig angeschlossen? Ist er irgendwo verstopft?
- Wurde Knitterschutz angewählt? (bei dieser Funktion bleibt das Wasser nach dem letzten Spülgang in der Waschtrommel). Um das Programm fortzusetzen, drücken Sie die Knitterschutz-Taste noch einmal.

### 5. Der Boden ist nass.

- Wurde der Abflussschlauch irgendwo eingeklemmt oder geknickt?
- Weist der Abflussschlauch ein Loch auf?
- Quillt Wasser und Schaum aus der Maschine, weil die Waschmitteldosierung zu hoch war?

### 6. Die Wäsche ist nicht sauber

- Es muss mehr Waschmittel verwendet werden oder die Qualität des Waschmittels ist ungenügend.
- Die Waschtemperatur war nicht die richtige.
- Hartnäckige Flecken müssen vor dem Waschgang behandelt werden.

### 7. Die Maschine vibriert stark und macht grossen Lärm

- Wurden die Transportsicherungen wirklich alle entfernt?
- Steht die Maschine fest auf allen 4 Schraubfüssen? Wurde die Kontermutter ( rechts vorne ) fest angezogen?
- Ist die Wäsche gleichmässig in der Trommel verteilt?
- Hat es zu wenig Wäsche in der Trommel?

### 8. Die Gerätetür lässt sich nicht öffnen.

- Das Programm ist noch nicht beendet.
- Am Ende des Programms muss 2-3 Minuten gewartet werden, bevor sich die Gerätetür öffnen lässt.

### 9. Die Maschine stoppt plötzlich, während des Programmablaufs.

- Gab es einen Strom- oder Wasserunterbruch?

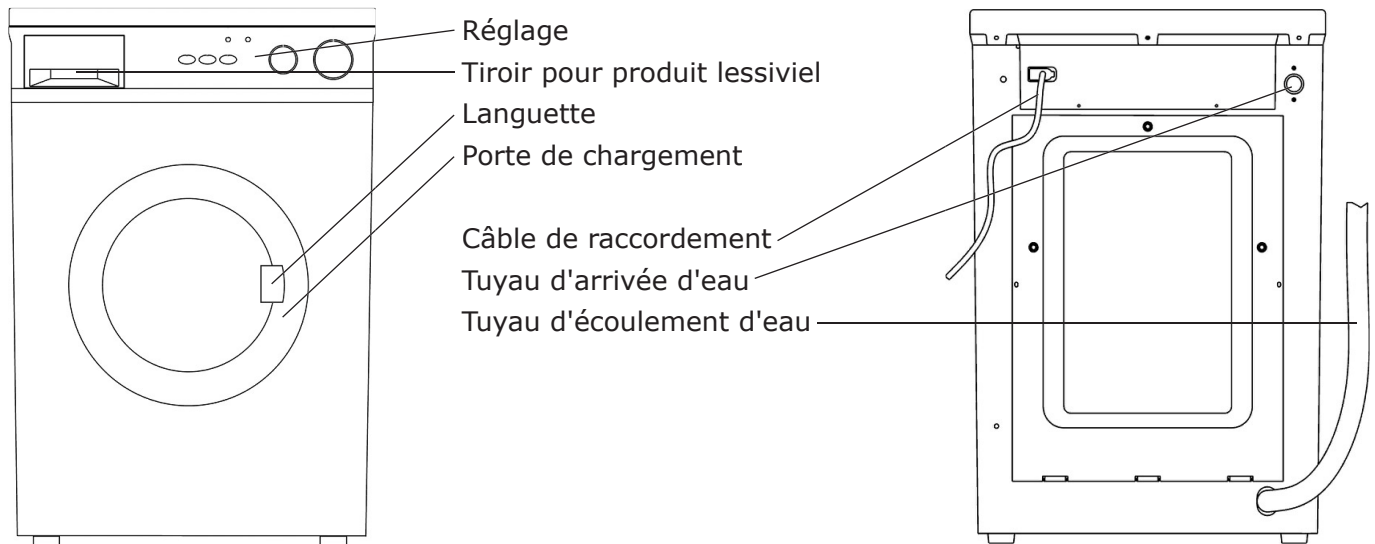
### 10. Die Maschine läuft nicht während des Waschprogramms.

- Geschieht dies während der Knitterschutzphase?

### 11. Schaum tritt aus der Waschmittellade.

- Wird ein Qualitätswaschmittel verwendet?
- Wurde die Waschmitteldosierung eingehalten?

## DESCRIPTION DE LA LAVE-LINGE



## IMPORTANTES MESURES DE PRÉCAUTION

Attention, à l'usage d'un appareil électrique, il faut prendre certaines précautions fondamentales afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, notamment en veillant à ce qui suit.

**Lire toutes les instructions ci-dessous avant l'utilisation de cet appareil.**

Lire toutes les instructions ci-dessous avant l'utilisation de cet appareil.

1. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé. S'il est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque d'électrocution.
2. Après chaque usage, il faut fermer le robinet d'arrivée d'eau et débrancher l'appareil.
3. Avant tout nettoyage, s'assurer que l'appareil est débranché.
4. Pour nettoyer cet appareil, utiliser un chiffon humide ou bien un produit de nettoyage pour les vitres. Ne jamais employer de détergent ni de solvant.
5. Utiliser cet appareil sans prolongateur électrique.
6. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas utiliser cet appareil avec les mains humides ou pieds nus sur une surface humide.
7. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou dans un endroit humide.
8. Ne pas déplacer l'appareil quand il est rempli, afin d'éviter le basculement.
9. Le cordon d'alimentation doit être branché sur une prise raccordée à la terre. Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil, saisir la fiche et la retirer de la prise de courant.
10. Ne jamais soulever l'appareil par le cordon d'alimentation.
11. Ne pas essayer de réparer, régler ou remplacer soi-même des pièces de cet appareil. En cas de dysfonctionnement, contacter le service après vente.
12. Cet appareil est destiné à un usage domestique, il ne doit pas servir à un usage professionnel.
13. Ne pas dépasser 3,6 kg de linge à chaque lavage.
14. A la fin de chaque lavage, le hublot ne s'ouvre qu'au bout de 2 à 3 minutes. Avant l'ouverture, il est conseillé de vérifier par le hublot que l'eau s'est bien évacuée. Si ce n'est pas le cas, consulter la section V «remèdes en cas de problèmes».

15. Ne laver en machine que les pièces de linge qui le permettent. Suivre les conseils de lavage indiqués sur l'étiquette.
16. Vider les poches pouvant contenir des pièces de monnaies, des vis ou autres objets pouvant détériorer le linge ainsi que la machine.
17. Placer le petit linge tel que les chaussettes dans un sac de toile ou une taie d'oreiller afin d'éviter qu'elles ne se coincent entre la cuve et le tambour.
18. Utiliser un détergent à mousse contrôlée et de bonne qualité, dans les quantités préconisées par les fabricants de produits lessiviels. Surdoser abîme le linge et nuit à l'environnement.
19. Lorsque le lave-linge n'est pas utilisé, laisser le hublot entrouvert afin de préserver le joint et d'éviter la formation de moisissure.
20. Ne pas poser d'objet lourd ou chaud sur la machine pour ne pas déformer le dessus.

**Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil.**

## I. INSTALLATION

### 1. Retrait des accessoires

Ouvrir le hublot en tirant sur la languette et sortir les accessoires qui se trouvent dans le tambour pour l'installation.

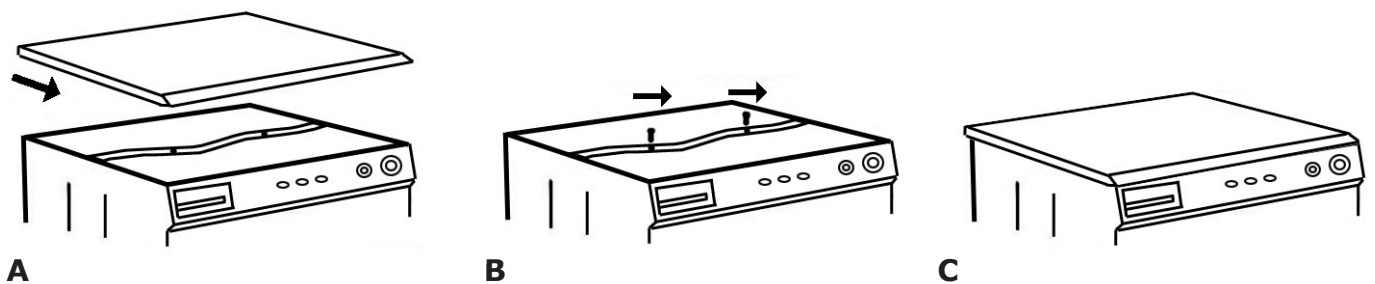
### 2. Dispositif de transport

Il faut retirer tous les dispositifs servant à bloquer le tambour avant la première utilisation de l'appareil.

**Procéder de la manière suivante:**

dévisser et retirer les trois vis (A) fixées sur le couvercle supérieur, le tirer en avant vers l'extérieur. Dévisser et retirer les deux écrous (B), ôter le polystyrène, puis replacer le couvercle (C).

**Note:** il est conseillé de garder les dispositifs de transport pour le cas où il serait nécessaire de transporter à nouveau la machine.



### 3. Positionnement

Installer la machine sur un sol plat et dur. S'assurer que les tapis, les chiffons, etc. n'empêchent pas l'air de circuler autour de la machine. Veiller à ce que la machine ne touche pas le mur ou un meuble, à cause des vibrations.

Mettre la machine à niveau en vissant ou dévissant les pieds réglables, ne placer jamais de cale de bois ou d'autres objets pour compenser une différence de hauteur d'un côté par rapport à l'autre. Une fois la machine mise à niveau, serrer les contre-écrous des pieds.

### 4. Branchement de l'arrivée d'eau

L'appareil doit être raccordé uniquement à l'eau froide. Visser le tuyau d'arrivée d'eau au raccordement fileté du dos de l'appareil et l'autre embout au robinet d'eau. La machine est prévue pour fonctionner avec une pression d'eau de 0.5 à 10 bars. Vérifier l'étanchéité.

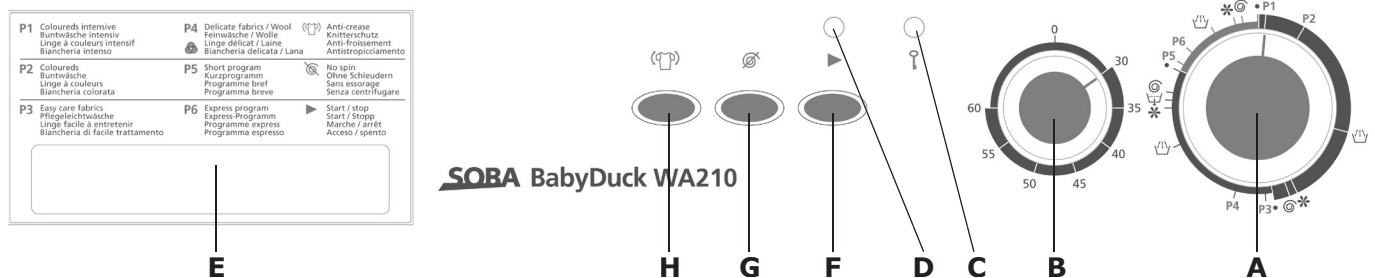
## 5. Evacuation de l'eau

La machine utilise une pompe de vidange et il faut accrocher l'extrémité du tuyau souple à une hauteur de 1 mètre maximum et 0,5 mètre au minimum pour que l'eau s'évacue convenablement. Ne pas plier le tuyau d'écoulement.

## 6. Raccordement électrique

Cette machine est conçue pour être utilisée en 230V 50Hz. Raccorder la machine à une prise de terre, conformément aux normes de sécurité. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommage causé par le non respect des consignes de sécurité.

## II. PANNEAU DE COMMANDE



### A. Choix du programme

Le lave-linge offre le choix entre plusieurs programmes, sélectionner celui qui convient au type de linge à laver, en se reportant au panneau de la liste des programmes.

**Attention:** avant de choisir un programme, veiller à ce que la touche MARCHE / ARRÊT soit à l'arrêt. Une fois sorti de son logement par une pression du doigt, le bouton de sélection des programmes ne tourne que dans le sens des aiguilles d'une montre, ne pas forcer dans le sens inverse.

### B. Réglage de la température

Une fois le bouton sorti de son logement par une pression du doigt, la température peut se régler entre 30 et 60° C. Le symbole «0» sera sélectionné pour un lavage à l'eau froide.

### C. Témoin de porte verrouillée

Ce témoin reste allumé pour signaler que la porte est verrouillée.

### D. Témoin lumineux de mise en marche

Ce témoin s'allume lorsque l'on met la machine en route et reste allumé durant toute la durée du programme. Il s'éteint lorsque l'on appuie à nouveau sur le bouton marche/arrêt.

### E. Compartiment à lessive

Le compartiment à lessive est divisé en deux parties 1 et 2, respectivement pour la lessive et l'assouplissant.

### F. Bouton marche/arrêt

Appuyer sur ce bouton pour mettre en marche ou arrêter la machine.

### G. Bouton anti-essorage

Appuyer sur ce bouton pour que la machine ne procède pas à l'essorage des tissus délicats.

### H. Bouton anti-froissement

Appuyer sur ce bouton pour que la machine ne procède ni à l'essorage ni à la vidange de l'eau. S'utilise lors de lavage des tissus délicats ou de la laine.

Pour continuer le programme, presser de nouveau le bouton anti-froissement.



### III. UTILISATION

#### 1. Chargement du linge

Ouvrir la porte et mettre le linge dans le tambour, puis bien fermer la porte, la machine ne démarrera pas si la porte est mal fermée.

#### 2. Sélection du programme de lavage

Sélectionner le programme en fonction du type de linge à laver, se reporter à la liste des programmes.

**Attention:** Ne pas tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre!

Placer le pointeur du bouton du sélecteur devant le programme sélectionné et ne jamais le laisser entre deux programmes.

#### 3. Sélection de la température de lavage

Tourner le bouton de température jusqu'à la position désirée. Si l'on ne souhaite pas chauffer l'eau, il faut laisser le bouton en position «0».

Attention pour le programme «Laine», ne pas dépasser 40°C.

#### 4. Sélection de la fonction

Si nécessaire, il faut actionner le bouton de sélection de la fonction spéciale conformément à l'introduction du panneau de commande.

**ATTENTION:** TOUTE TOUCHE DE FONCTION NON ACTIVE DEVRAIT ETRE LIBRE.

#### 5. Dosage et adjonction des produits lessiviels

Mettre le détergent et les additifs dans les différents compartiments. Le compartiment 1 est utilisé pour la poudre, le compartiment 2 pour l'assouplissant ou des agents de blanchiment, etc. Dans les programmes 1, 2 et 3, l'assouplissant intervient dès le premier rinçage, pour un effet anallergique. Si l'on souhaite un rinçage assouplissant classique, verser l'assouplissant dans le compartiment 2 et redémarrer le programme en position 4.

Veiller à utiliser une poudre de bonne qualité afin d'éviter la formation de mousse.

#### 6. Remplissage et mise en marche de la machine

Tourner le robinet de l'eau pour l'ouvrir entièrement et vérifier qu'il n'y a aucune fuite.








Appuyer sur le bouton «Marche/Arrêt» pour mettre en marche la machine, qui fonctionnera automatiquement jusqu'à la fin du cycle de lavage.

La machine s'arrêtera quand le bouton de programme se trouvera sur la position «●».

#### 7. Déchargement de la machine

Appuyer sur le bouton «Marche/Arrêt» pour le mettre en position «Arrêt». Patienter deux minutes, puis pousser sur le bouton d'ouverture de la porte afin de retirer le linge du tambour.

#### IV. DESCRIPTION DES PROGRAMMES

PROGRAMMES		DESCRIPTION DES PROGRAMMES	DURÉE EN MIN.
<b>Linge à couleurs intensif</b>	<b>P1</b>	Linge très sale	130 (Temp. 60° C)
<b>Linge à couleurs normal</b>	<b>P2</b>	Linge sale	115 (Temp. 40° C)
		Rinçage	35
		Rinçage avec liquide assouplissant	12
		Essorage	6
	•	Arrêt / Fin du programme	
<b>Linge facile à entretenir</b>	<b>P3</b>	Linge facile à entretenir	90 (Temp. 60° C)
<b>Linge délicat / Laine</b>	<b>P4</b>	Linge délicat ou laine; température max. 40° C	70 (Temp. 40° C)
		Rinçage	22
		Rinçage avec liquide assouplissant	12
		Vidange	
		Essorage	3
	•	Arrêt / Fin du programme	
<b>Programme bref</b>	<b>P5</b>	Linge peu sale ou linge facile à entretenir	38 (Temp. 30° C)
<b>Programme express</b>	<b>P6</b>	Linge très peu sale ou linge délicat	27 (Temp. 20° C)
		Rinçage	15
		Rinçage avec liquide assouplissant	8
		Essorage	3
	•	Arrêt / Fin du programme	

#### V. FICHE TECHNIQUE

Capacité	3,6 kg
Tension	230 Volts 50 Hz
Intensité	7 A
Puissance totale	1500 W
Puissance du moteur	300 W
Puissance de chauffe	1200 W
Essorage	600 t/min
Thermostat réglable	eau froide – 60° C
Pression de l'eau	de 0,5 à 10 bars
Dimensions	h 76 x l 51,5 x p 42 cm
Poids net	50 kg

## VI. REMÈDES EN CAS DE PROBLÈMES

### 1. La machine ne démarre pas.

- Vérifier que la porte est bien fermée.
- Vérifier que la machine est branchée et qu'il y a de l'électricité.
- Vérifier si le sélecteur de programme est positionné correctement et si le bouton "Marche/Arrêt" est enfoncé.

### 2. La machine ne se remplit pas.

- Vérifier que le robinet d'eau est ouvert.
- Vérifier que le tuyau d'arrivée d'eau n'est pas plié.
- Vérifier que le filtre n'est pas bouché.
- Vérifier que la porte est bien fermée.
- Vérifier que le sélecteur de programme est correctement positionné.
- Vérifier que la pression de l'eau est suffisante (minimum 0,5 bar).

### 3. La machine se remplit et se vide immédiatement.

- Vérifier que le tuyau d'évacuation n'est pas positionné trop bas.
- Vérifier que tuyau d'évacuation est correctement monté.

### 4. La machine ne se vide pas et/ou le tambour ne tourne pas.

- Vérifier que le tuyau d'évacuation de l'eau n'est pas comprimé ou plié.
- Vérifier que le tuyau d'évacuation est bien installé et propre.
- Vérifier si la touche anti-froissement est sélectionnée (Pour cette fonction l'eau reste dans le tambour à la fin du dernier rinçage). Pour continuer le programme, presser de nouveau le bouton anti-froissement.

### 5. Il y a de l'eau par terre.

- Vérifier que le tuyau d'évacuation de l'eau n'est pas comprimé ou plié.
- Vérifier que le tuyau d'évacuation n'est pas percé.
- Un surdosage de lessive provoque de la mousse qui fait déborder la machine.

### 6. Le linge n'est pas bien lavé.

- La quantité de lessive est insuffisante ou la qualité non conforme.
- La température choisie pour le lavage n'est pas la bonne.
- Les taches tenaces doivent être traitées avant chaque lavage.

### 7. La machine vibre beaucoup ou fait beaucoup de bruit.

- Vérifier que les vis de transport ont bien été retirées.
- Vérifier que les pieds réglables de la machine touchent bien le sol et que chaque contre écrou est bien serré.
- Vérifier que le linge est bien réparti dans le tambour.
- Il y a trop peu de linge dans la machine.

### 8. La porte ne s'ouvre pas.

- Le programme n'est pas encore terminé.
- Il faut attendre 2 à 3 minutes après la fin du cycle.

### 9. La machine s'arrête en cours de programme.

- Vérifier que le courant ou l'eau n'ont pas été coupés brusquement.
- Vérifier si c'est pendant la phase de trempage.

### 10. La machine ne travaille pas pendant le programme de lavage.

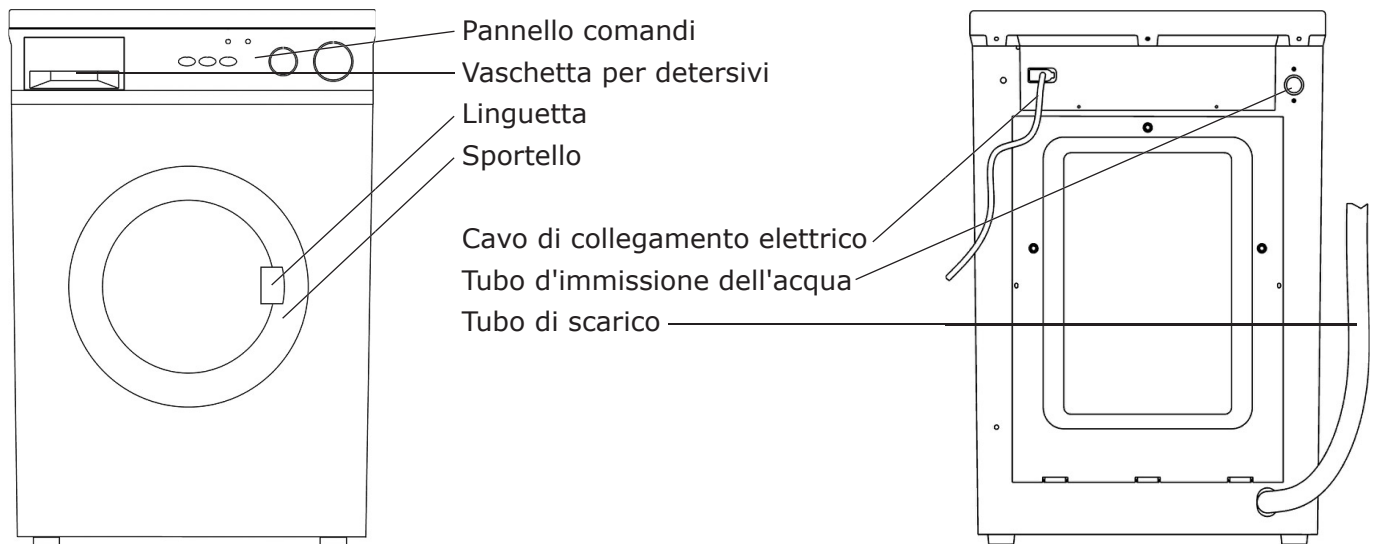
- Vérifier si c'est pendant la phase de trempage anti-froissements.

### 11. De la mousse déborde du compartiment à lessive.

- Vérifier la qualité de la lessive utilisée.
- Vérifier la quantité de lessive utilisée.

Modifications réservées.

## DESCRIZIONE



## IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

L'uso di qualsiasi elettrodomestico esige il rispetto di alcune norme di sicurezza fondamentali per evitare rischi d'incendio, scosse elettriche o ferimenti:

**Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima di far funzionare la lavatrice.**

1. Non mettere mai in funzione un elettrodomestico con cavo difettoso. Per evitare scosse elettriche, far sostituire il cavo di corrente unicamente da un persona qualificata.
2. Dopo ogni lavaggio, chiudere il rubinetto di arrivo dell'acqua e disinserire la lavatrice dalla corrente.
3. Prima di pulire la lavatrice, assicurarsi che sia disinserita dalla corrente.
4. Per pulire la lavatrice usare un panno umido o un prodotto di pulizia per i vetri. Non utilizzare mai un prodotto abrasivo o solvente.
5. Si raccomanda di far funzionare la lavatrice senza l'aggiunta di una prolunga del cavo.
6. Non toccare mai un elettrodomestico con le mani umide o a piedi nudi su un pavimento bagnato. (Pericolo di scosse elettriche).
7. Non utilizzare mai un elettrodomestico all'aria aperta o in un luogo umido.
8. Non spostare la lavatrice quando è carica per evitare che si ribalti.
9. Il cavo d'alimentazione deve essere inserito in una presa a terra. Non disinserire mai un elettrodomestico dalla corrente, tirando il cavo d'alimentazione.
10. Non sollevare o spostare la lavatrice tirando il cavo.
11. Non eseguire mai personalmente nessuna riparazione, regolazione o sostituzione di pezzi. Questi lavori possono essere eseguiti solo da uno specialista. In caso di guasti o difetti, contattare immediatamente il servizio dopo vendita.
12. Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico e non è idoneo all'uso professionale.
13. Non caricare la lavatrice oltre i 3,6 kg per ogni lavaggio.
14. Il portello della lavatrice si apre solo 2-3 minuti dopo la fine del programma di lavaggio. Prima di aprirlo, assicurarsi guardando dall'oblò che l'acqua di risciacquo sia completamente defluita. In caso contrario, consultare il punto 5 del capitolo „Soluzione dei problemi” nel manuale d'istruzioni.

15. Lavare solo biancheria idonea al lavaggio in lavatrice. Seguire i consigli di lavaggio indicati sulle etichette.
16. Svuotare tutte le tasche dei capi da lavare per evitare che monete, viti o altri oggetti appuntiti deteriorino gli abiti o la lavatrice.
17. Inserire i capi di piccola taglia (calze, biancheria intima, ecc.) in un sacco di tela o in una federa di cuscino per evitare che s'incastino tra la vasca e il cestello.
18. Utilizzare un detersivo di buona qualità e attenersi ai dosaggi consigliati dal fabbricante. Un dosaggio eccessivo è dannoso sia per il bucato che per l'ambiente.
19. Quando non si usa la lavatrice, lasciare il portello leggermente aperto per preservare la guarnizione ed evitare la formazione di muffa.
20. Non posare oggetti bollenti o pesanti sopra la lavatrice per non deformare la superficie d'appoggio.

**Non permettere mai ai bambini di giocare con questo elettrodomestico.**

## I. INSTALLAZIONE

### 1. Togliere gli accessori per l'installazione

Aprire il portello tirando sulla linguetta e togliere gli accessori per l'installazione che si trovano nel cestello.

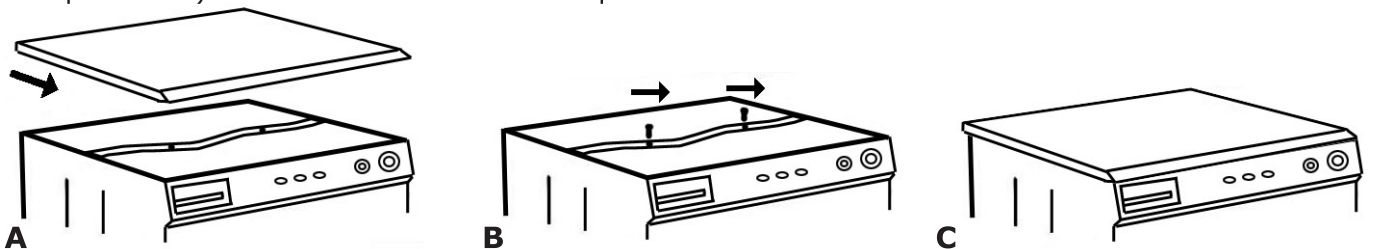
### 2. Togliere i dispositivi di sicurezza per il trasporto

Prima di cominciare a usare la lavatrice è necessario togliere tutti i dispositivi che servono a bloccare il cestello durante il trasporto.

**Procedere nel seguente modo:**

svitare e togliere le 3 viti (A) fissate sul coperchio superiore. Tirare in avanti e togliere il coperchio. Svitare e togliere i due controdadi (B). Asportare il polistirolo (C) e riavvisare il coperchio della lavatrice con l'ausilio delle 3 viti.

**Osservazione:** si consiglia di conservare i dispositivi di sicurezza per il trasporto (dadi e polistirolo) in caso di un successivo trasporto della lavatrice.



### 3. Posizionamento

Collocare la lavatrice su una superficie piana e solida. Assicurarsi che tappeti, stracci, ecc. non impediscano la circolazione dell'aria attorno alla macchina. Posizionare la lavatrice in modo che non tocchi un muro o un mobile (vibrazioni).

Livellare la lavatrice avvitando o svitando i piedini regolabili. Non inserire mai un cuneo di legno o un altro oggetto sotto i piedini per compensare una differenza d'altezza di un lato rispetto all'altro. Appena la lavatrice è a livello, avvitare con forza i controdadi dei piedini.

### 4. Allacciamento al rubinetto dell'acqua

La lavatrice deve essere collegata unicamente all'acqua fredda. Avvitare un'estremità del tubo di arrivo dell'acqua (fredda) alla filettatura sul retro della lavatrice e collegare l'altra estremità del tubo al rubinetto d'acqua fredda. La lavatrice è predisposta per una pressione dell'acqua da 0,5 a 10 bar. Controllare che non ci siano perdite d'acqua.

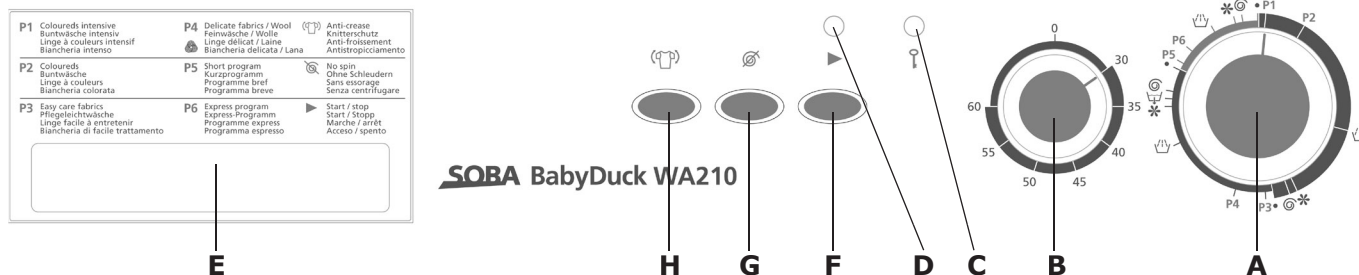
## 5. Scarico dell'acqua

La lavatrice è dotata di una pompa di scarico. Per far evacuare l'acqua senza problemi, agganciare l'estremità del tubo di scarico a un'altezza non inferiore a 0,5 metri e non superiore a 1 metro sopra il pavimento d'appoggio della lavatrice. Non piegare il tubo di scarico!

## 6. Collegamento alla rete d'alimentazione

Questa lavatrice è predisposta per una tensione di corrente di 230V 50Hz. Collegare la lavatrice a una presa di terra, conformemente alle norme di sicurezza. Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità in caso di danni, causati dal non rispetto delle norme di sicurezza.

## II. PANNELLO DEI COMANDI



### A. Selezione del programma di lavaggio

Si possono selezionare parecchi programmi. Consultare la lista dei programmi indicata sulla lavatrice e quindi selezionare il programma adatto alla biancheria da lavare.

**Attenzione:** prima di selezionare un programma, assicurarsi che il tasto Start/Stop sia spento. Il tasto di selezione del programma esce dal suo alloggiamento con una leggera pressione e quindi lo si può girare in senso orario. Non cercare mai di girarlo in senso antiorario.

### B. Selezione della temperatura di lavaggio

Premendo una sola volta il tasto della temperatura, il tasto esce dal suo alloggiamento. Scegliere la temperatura di lavaggio tra 30° e 60°. Per un lavaggio a freddo, selezionare il simbolo „0“.

### C. Spia luminosa del portello

Quando la porta è ermeticamente chiusa, questa spia luminosa s'illumina.

### D. Spia luminosa del funzionamento

Questa spia luminosa s'illumina appena la lavatrice è in funzione e rimane accesa durante tutto il programma di lavaggio. Premendo nuovamente il tasto Start/Stop per spegnere la lavatrice, si spegne anche la spia luminosa.

### E. Cassetto per il detersivo

Il cassetto per il detersivo è diviso in due compartimenti. Il primo è per il detersivo, il secondo per l'ammorbidente.

### F. Tasto Start/Stop

Premere questo tasto per accendere, rispettivamente spegnere la lavatrice.

### G. Tasto di arresto della centrifugazione

Premere questo tasto se non si desidera centrifugare il bucato (per esempio la biancheria delicata).

### H. Tasto di antistropicciamento

Premere questo tasto se la lavatrice se non si desidera centrifugare né svuotare l'acqua. Si utilizza per i capi delicati o di lana.

Per continuare il programma, premere di nuovo il tasto di antistropicciamento.

### III. UTILIZZO DELLA LAVATRICE

#### 1. Caricare la biancheria

Aprire il portello e caricare i capi da lavare. La lavatrice non funziona se la porta non è perfettamente chiusa.

#### 2. Selezione del programma di lavaggio

Selezionare il programma idoneo al tipo di bucato in base alla lista indicata.

**Prudenza:** non girare mai il tasto di selezione del programma in senso antiorario!

La marcatura sul tasto deve corrispondere perfettamente al programma selezionato e non deve trovarsi tra due programmi.

#### 3. Selezione della temperatura di lavaggio

Girare il tasto sulla temperatura desiderata. Per lavare a freddo, posizionarlo su «0».

Attenzione: per il lavaggio della lana, selezionare una temperatura massima di 40° C.

#### 4. Selezione della funzione supplementare

Attivare, se necessario, una funzione supplementare premendo il tasto corrispondente.

**ATTENZIONE: NON PREMERE NESSUN TASTO DI FUNZIONI DISATTIVATE.**

#### 5. Dosaggio del detersivo e aggiunta di altri prodotti

Il detersivo e gli altri prodotti come l'ammorbidente vengono versati nei due diversi compartimenti dell'apposito cassetto. Nel primo comparto s'introduce il detersivo, nel secondo gli altri prodotti (ammorbidente, candeggina, ecc.). Nei programmi 1, 2 e 3 l'ammorbidente viene sciacquato con il primo risciacquo e quindi non provoca nessuna allergia. Per chi preferisce invece un risciacquo classico con ammorbidente, versare l'ammorbidente nel 2° comparto del cassetto per la liscivia e avviare nuovamente il programma alla posizione 4.

Usare un prodotto di qualità per evitare un'eccessiva formazione di schiuma.

#### 6. Riempimento e messa in funzione della lavatrice

Aprire il rubinetto dell'acqua e assicurarsi che gli allacciamenti sono stagni.








Premere il tasto Start/Stop. La lavatrice si accende e funziona automaticamente fino alla fine del ciclo di lavaggio selezionato.

Il ciclo di lavaggio è finito quando il tasto del programma è posizionato su ●.

#### 7. Togliere il bucato lavato

Spegnere la lavatrice premendo il tasto Start/Stop. Dopo due minuti si può aprire la porta e togliere il bucato lavato dal cestello.

#### IV. DESCRIZIONE DEI PROGRAMMI DI LAVAGGIO

PROGRAMMA		DESCRIZIONE DEL PROGRAMMA	DURATA (MIN.)
<b>Colori, intenso</b>	<b>P1</b>	Lavaggio intenso di capi molto sporchi	130 (Temp. 60° C)
<b>Colori, normale</b>	<b>P2</b>	Lavaggio normale di capi sporchi	115 (Temp. 40° C)
		Risciacquo	35
		Ammorbidente liquido	12
		Centrifugazione	6
	•	Stop / Fine del programma	
<b>Sintetici</b>	<b>P3</b>	Bucato di capi sintetici	90 (Temp. 60° C)
<b>Delicati / Lana</b>	<b>P4</b>	Biancheria delicata o di lana; temperatura max. 40° C	70 (Temp. 40° C)
		Risciacquo	22
		Ammorbidente liquido	12
		Evacuazione dell'acqua	
		Centrifugazione	3
	•	Stop / Fine del programma	
<b>Programma breve</b>	<b>P5</b>	Biancheria leggermente sporco in cotone o materiale sintetico	38 (Temp. 30° C)
<b>Programma espresso</b>	<b>P6</b>	Biancheria fine o bucato poco sporco	27 (Temp. 20° C)
		Risciacquo	15
		Ammorbidente liquido	8
		Centrifugazione	3
	•	Stop / Fine del programma	

#### V. DATI TECNICI

Capacità	3,6 kg
Voltaggio/Frequenza	230 Volt 50 Hz
Fusibile	7 A
Potenza totale	1500 W
Potenza di motore	300 W
Potenza di riscaldamento	1200 W
Velocità di centrifugazione	600 giri/min
Termostato regolabile	freddo – 60° C
Pressione dell'acqua	da 0,5 a 10 bar
Dimensioni d'ingombro	H 76 x B 51,5 x T 42 cm
Peso netto	50 kg



## VI. SOLUZIONE DI PROBLEMI

### 1. La lavatrice non si avvia.

- Il portello è perfettamente chiuso?
- La lavatrice è collegata alla corrente? C'è l'elettricità?
- Il tasto di selezione del programma è stato posizionato correttamente? La demarcazione è posizionata tra due programmi? Il tasto Start/Stop è stato premuto correttamente?

### 2. La lavatrice non si riempie d'acqua.

- È stato aperto il rubinetto dell'acqua?
- Il tubo dell'acqua è piegato?
- Il filtro è ostruito?
- Il portello è stato chiuso correttamente?
- Il tasto di selezione del programma non è stato posizionato correttamente e si trova tra due programmi?
- La pressione dell'acqua è sufficiente (al minimo 0,5 bar)?

### 3. La lavatrice si riempie d'acqua, ma l'acqua fuoriesce subito.

- Il tubo di scarico dell'acqua è stato posizionato a un'altezza troppo bassa?
- Il tubo di scarico dell'acqua è stato allacciato correttamente?

### 4. L'acqua rimane nella lavatrice e/o il cestello non gira.

- Il tubo di scarico dell'acqua è compresso o piegato?
- Il tubo di scarico dell'acqua è stato allacciato correttamente? O è ostruito?
- È stato premuto il tasto di antistropicciamento? (Con questa funzione l'acqua rimane nel tamburo dopo l'ultimo risciacquo). Per continuare il programma, premere di nuovo il tasto di antistropicciamento.

### 5. Il pavimento è bagnato.

- Il tubo di scarico dell'acqua è compresso o piegato?
- C'è un foro nel tubo di scarico dell'acqua?
- Escono acqua e schiuma dalla macchina a causa di un dosaggio eccessivo di detersivo?

### 6. Il bucato non è pulito

- Aumentare il dosaggio di detersivo oppure il detersivo non è di buona qualità.
- La temperatura di lavaggio non era corretta.
- Le macchie molto ostinate devono essere trattate prima del lavaggio.

### 7. La lavatrice vibra eccessivamente e fa molto rumore

- Sono stati asportati tutti i dispositivi di sicurezza per e il trasporto?
- La lavatrice è ben livellata sui 4 piedini? Il controdado (a destra davanti) è saldamente avvitato?
- Il bucato è ben ripartito nel cestello?
- Il cestello è stato caricato eccessivamente?

### 8. La porta non si apre.

- Il programma non è ancora finito.
- Al termine del programma è necessario pazientare 2-3 minuti prima di poter aprire il portello.

### 9. Il programma di lavaggio d'interrompe improvvisamente.

- C'è stata un'interruzione di corrente o di erogazione dell'acqua?

### 10. La lavatrice non lava durante il programma di lavaggio.

- Controllare se avviene durante la fase d'antistropicciamento.

### 11. Dal cassetto del detersivo esce della schiuma.

- È stato usato un detersivo di qualità?
- È stato rispettato il dosaggio di detersivo?

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## **CONDITIONS OF GUARANTEE**

The guarantee is valid for 2 years from date of supply to the end user. In order to claim under the guarantee the faulty appliance must be taken to the official after-sales service agent together with proof of purchase (copy of the invoice or receipt). The guarantee covers the costs for work and material.

The guarantee shall be invalid or prematurely discontinued if damages are due to any of the following causes: utilisation of the appliance in the commercial sector, exterior influences, non-professional installation, non-observance of the instructions for use or operating instructions, force majeure, inappropriate use, intervention by non-authorised persons as well as normal wear and tear. Also excluded are damage due to dropping or falling, water or operating with incorrect electrical power.

## **GARANTIEBESTIMMUNGEN**

Die Garantiedauer beträgt 2 Jahre ab Lieferdatum an den Endverbraucher. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen muss das defekte Gerät der offiziellen Kundendienststelle zusammen mit einem Verkaufsbeleg (Rechnungskopie oder Kassenbon) und in Original-Verpackung (oder anderer versandsicherer Verpackung) zugestellt werden. Die Garantie beinhaltet die Kosten für Material und Arbeit.

Die Garantie wird ausgeschlossen oder vorzeitig abgebrochen, wenn die Schäden auf folgende Ursachen zurückzuführen sind: Nutzung des Gerätes im gewerblichen Bereich, äussere Einflüsse, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Betriebsvorschriften, höhere Gewalt, unsachgemässer Gebrauch, Eingriffe von nicht autorisierten Stellen, sowie normaler Verschleiss. Ausgeschlossen sind ebenfalls Schäden, die auf Herunterfallen, Wasser oder den Betrieb mit falscher elektrischer Spannung zurückzuführen sind.

## **CONDITIONS DE GARANTIE**

La garantie est valable pendant 2 ans à partir de la date de livraison de l'appareil au consommateur. Afin d'obtenir les prestations de garantie, l'appareil défectueux doit être remis au service après-vente officiel, accompagné de la pièce justificative d'achat (copie de la facture ou quittance de caisse). La garantie englobe les frais de matériel et de travail.

La garantie est supprimée ou le délai de garantie expire prématurément si les dommages sont imputables aux causes suivantes: utilisation industrielle de l'appareil, influences extérieures, installation inadéquate, inobservation du mode d'emploi ou des instructions de service, force majeure, utilisation inadaptée, interventions de tiers non autorisés ainsi qu'usure normale. Sont également exclus de la garantie les dégâts dus à des chutes ou dégâts d'eau et le non-respect de la tension nominale.

## **CONDIZIONI DI GARANZIA**

La garanzia è valida per due anni a partire dalla data di consegna all'utente. Per far valere le prestazioni di garanzia, presentare l'apparechio guasto al servizio di assistenza clienti ufficiale, unitamente alla ricevuta d'acquisto (copia della fattura o scontrino di cassa). Sono compresi nella garanzia i costi per il materiale e la manodopera.

La garanzia si estingue anticipatamente o le prestazioni non rientrano nella garanzia, nei casi in cui i guasti sono imputabili alle seguenti cause: uso industriale dell'apparechio, influssi esterni, installazione non professionale, inosservanza delle istruzioni per l'uso o la messa in funzione dell'apparechio, forza maggiore, uso inappropriato, interventi da parte di servizi di assistenza non autorizzati, consueta usura. Non rientrano nelle prestazioni di garanzia nemmeno i guasti dovuti a caduta, danni dell'acqua e collegamento ad errata tensione nominale.

Kundendienst Schweiz:  
Service après-vente suisse:  
Servizio assistenza clienti:

KENWOOD SCHUMPF AG  
Lättichstrasse 6  
Postfach 351  
CH-6341 Baar  
www.kenwood.ch

Telefon 041-766 87 27  
Telefax 041-761 77 48

Kundendienst Österreich:

EUDORA SOBA Vertriebs GmbH  
Gunskirchener Strasse 19  
A-4600 Wels  
www.eudorasoba.at

Telefon (07242) 485-0  
Telefax Verkauf (07242) 29068  
Telefax Kundendienst (07242) 56610

Contact us for Customer Service addresses in other countries.

Information from SOBA International Trading AG.

Übrige Länder auf Anfrage. Auskunft erteilt SOBA International Trading AG.

Autres pays sur demande. Renseignements auprès de SOBA International Trading S.A.

Altri paesi su richiesta. Informazioni presso SOBA International Trading AG.

The logo for SOBA, featuring the word "SOBA" in a bold, black, sans-serif font. The letters are slightly shadowed, giving it a three-dimensional appearance. The logo is positioned on the left side of the page.

Headquarters  
Hauptsitz  
Siège principal  
Sede centrale

**SOBA International Trading AG**  
**Lättichstrasse 6**  
**Postfach 514**  
**CH-6341 Baar**  
**www.sobabaar.com**  
**info@sobabaar.com**

**Telefon 041-769 70 70**  
**Telefax 041-769 70 71**